

# Bardzo przepraszam



WŁADYSŁAW SZLENGEL

CO CZYTAŁEM UMARŁYM

## *Bardzo przepraszam*

Muszę i musisz  
pragnąć i wierzyć —  
*Tertium non datur*<sup>1</sup>.  
Cierpieć i — przeżyć  
kłami... pazurem!  
na wszystko przystać,  
zamieniać skórę  
jak transformista.  
Przebić się, przepchać  
największy zator,  
żyć bez oddechu  
... presti [di] gitator<sup>2</sup>...  
O co tu chodzi?  
więc dobrze, wiedz to,  
tu chodzi o NAS  
żywe świadectwo...  
Jak w białe kruki  
niech patrzą na nas,  
niech o nas mówią  
noce do rana,  
— że jest ważniejszy  
Einstein<sup>3</sup> i Tuwim<sup>4</sup>!!!  
— dajcie mi spokój!!  
o kim tu mówić?

Czym świat wzbogacą,  
gdy zrobią krocie,  
pisząc i mówiąc  
o *swej* tęsknocie,  
o *swym* współczuciu,  
O NASZEJ ofierze.  
Dajcie mi spokój!!!  
Ja im nie wierzę!!!  
Czym uszczęśliwi

Kondycja ludzka, Walka

<sup>1</sup>*Tertium non datur* (łac.) — trzeciej możliwości nie ma. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>*prestidigitator* — iluzjonista. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>*Einstein, Albert* (1879–1955) — urodzony w Niemczech fizyk-teoretyk pochodzenia żydowskiego, autor teorii względności (szczególna teoria względności, wraz ze słynnym równaniem  $E=mc^2$ , ustalającym równowagę między masą a energią powstała w 1905 roku, ogólna teoria względności, stanowiąca teorię grawitacji, opublikowana została w 1916 roku). [przypis edytorski]

<sup>4</sup>*Tuwim, Julian* (1894–1953) — polski poeta, pisarz, satyryk, tłumacz poezji ros., fr. i niem. W dwudziestoleciu międzywojennym był jedną z najpopularniejszych postaci świata literackiego; współzałożyciel kabaretu Pikador i grupy poetyckiej Skamander, blisko związany z „Wiadomościami Literackimi”. W latach 1939–1936 na emigracji, m. in. w Rio de Janeiro. [przypis edytorski]

tom Feuchtwangera<sup>5</sup>,  
gdy z dokumentów  
prawdę wyszpera,  
gdy tajemnice wysupła pierwszy  
z ogłoszeń GMINY<sup>6</sup>  
I *moich* wierszy!!!  
Tuwim w Janeiro  
opływa w łaski,  
płacząc nad dolą  
braci warszawskich.  
Chaplin<sup>7</sup> zbuduje  
mur w Hollywoodzie,  
w getto<sup>8</sup> z tektury  
najęci ludzie,  
dolaroroby  
w obfitym cielsku  
„dy bone<sup>9</sup>” będą wyc po angielsku,  
a Chaplin będzie  
miliony zbierać  
w roli Pinkerta<sup>10</sup>  
al[bo] Gepnera<sup>11</sup>.  
Huberman<sup>12</sup> zagra,  
Wells<sup>13</sup> coś dopowie,  
Mann<sup>14</sup> w 4 tomach  
wyda swą powieść,  
będą płakali wzruszeni bardzo,  
będą krzyczeli,  
jak bardzo gardzą,  
jak ich poruszył nasz los do dna,  
bardzo przepraszam,  
a ja?  
zrobią fortunki,  
plus szum i sława,  
za to, co było  
w mieście Warszawa,  
będą obchodzić,  
będą mnie święcić,  
a ja co na to

Pamięć

<sup>5</sup>*Feuchtwanger, Lion* — właśc. Jakub Arje (1884–1958), autor m.in. powieści *Żyd Süß* (1925), na podstawie której Veit Harlan nakręcił propagandowy, a niezgodny z jej wymową film, oraz *Wojny żydowskiej* (1932), które jednym z bohaterów jest Józef Flawiusz. [przypis edytorski]

<sup>6</sup>*Gmina* — potoczne określenie Rady Żydowskiej, reprezentującej mieszkańców getta przed władzami okupacyjnymi. [przypis edytorski]

<sup>7</sup>*Chaplin, Charlie* — właśc. Charles Spencer Chaplin, (1889–1977), aktor komiczny i reżyser, gwiazda kina niemego. Urodzony w Londynie, karierę zrobił w USA. Stworzył postać trampa Charliego, biedaka o złotym sercu, wyposażonego w melonik, muszkę i laseczkę. W filmie *Dyktator* (1940) parodiował Adolfa Hitlera. [przypis edytorski]

<sup>8</sup>*getto* — dziś wyraz ten jest odmienny: w getcie. [przypis edytorski]

<sup>9</sup>*Oj di bone* (jidysz) — fragment piosenki Leopolda Rubinsteina, kompozytora, muzyka i śpiewaka z warszawskiego getta. Poniżej fragment tej piosenki: *Oj, di bone! Ich will niszt upgejbn di bone, Ich will noch a bisele lebn*” (Oj, kartka żywnościowa! Ja nie chcę oddać tej kartki, ja chcę jeszcze żyć). [przypis edytorski]

<sup>10</sup>*Pinkert* — nazwisko rodziny prowadzącej żydowskie przedsiębiorstwo pogrzebowe, funkcjonujące również w getcie warszawskim. [przypis edytorski]

<sup>11</sup>*Gepner, Abram* (1872–1943) — przed wojną kupiec i radny, w jej trakcie m.in. przewodniczący Zakładu Zaopatrzenia przy Radzie Żydowskiej w getcie warszawskim. [przypis edytorski]

<sup>12</sup>*Huberman, Bronisław* (188–1947) — skrzypek-wirtuoz i pedagog muzyczny pochodzenia żydowskiego. [przypis edytorski]

<sup>13</sup>*Wells, Herbert George* (1866–1946) — pisarz, klasyk fantastyki naukowej, autor m. in. *Wojny światów*, *Webikulu czasu* i *Wyspy doktora Moreau*. [przypis edytorski]

<sup>14</sup>*Mann, Tomasz* (1875–1955) — niemiecki prozaik, laureat Nagrody Nobla w roku 1929, autor m. in. powieści *Czarodziejska góra* (1924) i *Doktor Faustus* (1947). [przypis edytorski]

błogiej pamięci?  
Bujda, panowie,  
lipa, panowie,  
ja to przeżyję —  
JA to opowiem —  
ja sam wykrzyczę  
stoma głosami  
rymem i rytmem,  
stoma wierszami,  
niech nie współczują  
w naszym imieniu,  
wcale nie chcemy  
spoczywać w cieniu.  
My przeżyjemy —  
my mocne plemię —  
gdzieś się schowamy,  
bodaj pod ziemię — — —  
czytaj gazety  
i plotek słuchaj,  
to nic nie szkodzi,  
dodają ducha.  
I zęby ściśnij,  
zaciśnij pięście,  
uparty człowiek,  
uparte szczęście.  
Nie tylko Disney<sup>15</sup> ma w głowie olej,  
my także, Żydzi,  
już na nas kolej,  
chcemy grejpfrutów,  
chcemy stadionów,  
pięknych podróży,  
miękkich wagonów,  
są mocni Żydzi tam w USA —  
bardzo przepraszam,  
a ja???

Ostatnia stawka też ma znaczenie,  
stawić na wszystko w takiej grze,  
nie ma przegranej — kto gra, wygrywa.  
Panie, panowie — *faites vos jeux*<sup>16</sup> —  
i nie mów o szczęściu Wellsa i Lopka<sup>17</sup>.

---

<sup>15</sup>Disney, Walt (1901–1966) — amerykański animator, reżyser i producent filmowy, założyciel istniejącego do dziś studia filmowego. [przypis edytorski]

<sup>16</sup>*faites vos jeux* (fr.) — stawiajcie zakłady; okrzyk krupiera w kasynie przy rozpoczęciu partii ruletki. [przypis edytorski]

<sup>17</sup>Lopek — pseudonim Kazimierz Krukowskiego (1901–1984), aktora kabaretowego, rewiowego i filmowego pochodzenia żydowskiego; podczas II wojny światowej przedostał się najpierw do ZSRR, a potem, wraz z armią Andersa, do Europy zachodniej. [przypis edytorski]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/szlengel-bardzo-przepraszam/>

Tekst opracowany na podstawie: Władysław Szlengel, *Co czytałem umarłym*, Państwowy Instytut Wydawniczy, Warszawa 1979.

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Publikacja sfinansowana ze środków pozostałych ze zbiorów, które nie zakończyły się sukcesem.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Agnieszka Tulicka, Aleksandra Kopeć, Paulina Choromańska, Paweł Koziół.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.